



DARP_PV(2012)1009_1

PROCÈS-VERBAL

de la réunion du 9 octobre 2012, de 17 h 30 à 18 h 30
Bruxelles

La séance est ouverte le mardi 9 octobre 2012 à 17 h 40, sous la présidence d'Angelika Niebler (présidente).

1. Adoption du projet d'ordre du jour (PE 495.773)

L'ordre du jour est adopté en l'état.

2. Approbation du procès-verbal de la réunion du 18 septembre 2012 (PE 495.772)

Le procès-verbal est approuvé.

3. Communications de la présidente

Pour commencer, Mme Niebler revient sur la visite récente d'une délégation du CCG, à laquelle ont assisté de nombreux membres de la délégation pour les relations avec la péninsule arabique. Une excellente discussion s'y est tenue.

Elle affirme que le Parlement européen est conscient de la difficulté de l'après-Printemps arabe. En toutes circonstances, l'institution est en faveur d'un dialogue ouvert et défend les valeurs fondamentales acquises que sont la démocratie et la protection des droits de l'homme.

Mme Niebler cède ensuite la parole à Mme Hamidallah.

4. Échange de vues sur la situation des droits de l'homme dans la péninsule arabique avec Mme Amal Hamidallah, directrice de la fondation "Bridging the Gulf" pour la sécurité humaine dans la région du Golfe

Mme Hamidallah commence en présentant la fondation "Bridging the Gulf" (BtG), dont l'objectif n'est pas de défendre une cause en particulier, mais plutôt de former des groupes cibles spécifiques pour que, progressivement, ils acquièrent des connaissances concernant les droits de l'homme et défendent ces derniers, en utilisant une approche graduelle.

Son objectif est de renforcer la société civile, d'établir des liens entre le CCG et l'Europe, de promouvoir la paix dans la région, etc. BtG intervient également dans le contrôle des élections et l'autonomisation des femmes. Ainsi, elle a contrôlé les dernières élections parlementaires au Koweït, qui ont été équitables et transparentes.

Par ailleurs, de nombreuses mesures concrètes en faveur de l'égalité entre les hommes et les femmes ont été adoptées dans la région. À Oman et au Koweït, par exemple, le nombre de représentantes politiques est en augmentation et certaines femmes ont été nommées en tant que juges. En Arabie saoudite, les femmes peuvent exercer le métier d'avocat, elles auront bientôt accès au Parlement saoudien, elles peuvent être membres de l'équipe olympique, etc.

Certains progrès ont été accomplis sur le plan de la promotion des investissements directs européens dans la région du Golfe.

Malheureusement, certaines situations déstabilisantes sont à signaler, notamment au Bahreïn. Il faudrait que les partis s'asseyent autour d'une table et discutent d'une solution pacifique, éventuellement basée sur le plan de paix du prince héritier Abdallah.

Mme Hamidallah fait état de prisonniers politiques, surtout aux EAU. Elle ajoute cependant que la région ne doit pas faire l'objet de critiques, mais d'une plus grande compréhension de la part de l'Europe face à ses situations complexes. "Personne n'est en faveur de révolutions radicales, mais de changements constructifs", souligne-t-elle.

S'ensuit un débat avec les membres.

Mme Niebler indique que le Parlement européen pourrait prêter son assistance dans le cadre de l'emprisonnement d'un collègue de la BtG aux EAU. En fait, la délégation du Parlement européen s'est rendue dans le pays, où elle a eu un dialogue constructif avec plusieurs représentants politiques locaux.

M. Fox demande à Mme Hamidallah d'envisager des pistes de dialogue réalistes avec le Bahreïn et d'indiquer dans quelle mesure les protestations sont conditionnées, voire fomentées, par des puissances extérieures (à savoir l'Iran).

M. Kraemer est surpris d'entendre que le Koweït traverse une période de troubles, alors que ce pays est considéré comme le plus démocratique de la région. Il demande à Mme Hamidallah de décrire les conséquences potentielles de ces troubles sur ses pays voisins.

M. Cancian suit de près la situation dans la région MENA. Il évoque la complexité de la situation en Syrie et les conséquences positives (la chute de certains dictateurs) et négatives (islamisation) du Printemps arabe. Il demande enfin à Mme Hamidallah quelles seraient les stratégies que l'Union européenne pourrait mettre en œuvre dans le cadre de la situation complexe au Moyen-Orient.

Mme Hamidallah commence par répondre à la question concernant le Bahreïn. Elle indique qu'elle ignore qui serait le plus à même et le plus disposé à entamer un dialogue. Cela étant, le plan de paix du prince héritier Abdallah est très sérieux. Il est difficile d'expliquer le retard dans la mise en œuvre de cette initiative, et de déterminer les parties qui ont un intérêt à la reporter. Elle souligne qu'en règle générale, le langage de la guerre, destiné à défendre l'intérêt particulier d'un pays ou d'une institution, est néfaste pour tout le monde. Concernant la Syrie, les institutions internationales devraient prendre leurs responsabilités en essayant de trouver une véritable solution, qui ne soit pas conditionnée par des intérêts égoïstes, faute de quoi nous échouerions en tant qu'êtres humains, tout comme la Société des Nations a échoué avant la Deuxième Guerre mondiale. Aujourd'hui, le CCG a besoin d'un partenariat franc et engagé avec l'Europe, basé sur le dialogue et la coopération, et pas d'être pointé du doigt ou blâmé. Les réformes dans ces pays sont progressives, elles avancent petit à petit, et c'est la seule façon d'éviter des tensions et des conflits supplémentaires. Le CCG a donc besoin d'une aide constructive. À cet égard, un accord de partenariat entre le CCG et l'Union européenne serait très utile. Elle indique également que, selon certains, le Printemps arabe représente réellement la décolonisation des pays arabes, une évolution qu'il faudrait voir comme une chance et non comme une menace.

Mme Niebler ajoute que la délégation pour les relations avec la péninsule arabique soutient justement le type de dialogue et la forme de coopération que Mme Hamidallah suggère. Elle indique également que la Turquie est un partenaire important qui permettrait d'améliorer le dialogue avec la région. Elle estime que la visite de la délégation au Bahreïn prévue l'année prochaine sera très importante, puisque la délégation abordera des questions qui pourraient potentiellement avoir des conséquences sur les autres pays de la région. La présidente souligne que le Parlement européen est tout particulièrement attaché à la défense des droits des femmes.

S.E. M. Al-Doseri, ambassadeur du Bahreïn, indique qu'il est très important que l'Union européenne essaie de rassembler tout le monde au Bahreïn afin de dialoguer de manière constructive. Ce qui s'est passé au Bahreïn pourrait arriver ailleurs, puisque le CCG est une macrorégion homogène, avec des populations et des problèmes similaires. Il ajoute que la délégation pour les relations avec la péninsule arabique est plus que la bienvenue au Bahreïn.

L'ambassadeur du royaume d'Arabie saoudite, S.E. M. Trad, est très reconnaissant envers la fondation BtG pour ses activités en faveur de l'établissement de liens entre la région du CCG et l'Union européenne. Il indique que l'Arabie saoudite est consciente qu'elle vit au XXI^e siècle, elle est en faveur des droits de l'homme et des droits de la femme, et elle essaie de les promouvoir, même si parfois cela demande plus de temps qu'ailleurs. Cela dit, l'Europe doit également respecter la diversité. L'Arabie saoudite espère des conseils avisés de la part de l'Europe ainsi qu'un échange de bonnes pratiques, et non des réactions agressives et des critiques. Après tout, l'Arabie saoudite est un important fournisseur d'énergie pour l'Union européenne et le berceau de l'islam. Il ajoute que le pays est toujours disposé à recevoir des conseils et souhaite renforcer ses liens avec l'Union européenne.

Mme Corazza Bildt ajoute que, malheureusement, nous n'assistons pas à des progrès graduels, mais bien souvent à un recul. Elle indique que le Parlement européen essaie de comprendre et de respecter les autres modes de pensée, de s'adapter aux us et coutumes locaux, mais certaines questions ne peuvent être sous-estimées, comme:

- les blogueurs emprisonnés;
- le manque de procès équitables;
- le fait que les femmes chargées des services domestiques ne disposent pas d'un statut juridique et sont traitées comme des esclaves!

"Jusqu'où irez-vous au nom de la sûreté de l'État?" demande-t-elle. Elle ajoute que le CCG fait partie des Nations unies, et qu'il doit s'engager à respecter les droits fondamentaux. Elle prie instamment les partenaires du CCG de ne pas se braquer face à ces sujets sensibles.

M. Busini du SEAE indique qu'il faut clairement renforcer le dialogue et la coopération entre les parties. Une réunion ministérielle du mois de juin a également insisté sur ce point, en proposant un progrès dans ce domaine. Le SEAE insiste sur le dynamisme et la vitalité de la société civile de la région du Golfe. À cet égard, un plan d'action conjoint pour 2010-2013 a été élaboré et mis en œuvre. Son objectif est justement de renforcer la société civile locale ainsi que les relations entre le CCG et l'Union européenne. Plusieurs projets sont basés sur ce plan. Cela étant, M. Busini se dit inquiet, car la fondation *Konrad Adenauer Stiftung*, chargée de mettre en œuvre une partie de ces projets, a été expulsée des EAU.

Mme Hamidallah termine en répondant à Mme Corazza Bildt. Elle indique qu'elle n'apprécie pas l'utilisation rhétorique du "nous" contre "eux". Elle est arabo-musulmane et estime qu'il ne faut pas dresser des barrières entre les différents groupes, car nous sommes tous des êtres humains. Au contraire, il faut se battre sur le plan culturel pour améliorer l'éducation et mettre en place des programmes d'échange éducatifs pour permettre à de nombreux étudiants arabes de se rendre en Europe.

5. Questions diverses

Mme Niebler rappelle à l'ambassadeur du Bahreïn que les propositions de dates pour la réunion interparlementaire entre l'Union européenne et le Bahreïn sont comprises entre le 29 avril et le 1^{er} mai 2012.

6. Date et lieu de la prochaine réunion

La prochaine réunion de la délégation pour les relations avec la péninsule arabique se tiendra à Bruxelles le 28 novembre 2012, de 17 h 30 à 18 h 30

La séance est levée à 18 h 42.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA'ATTENDEŊZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Angelika Niebler (P), Holger Kraemer (VP1)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Antonio Cancian, Ashley Fox
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Anna Maria Corazza Bildt

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Ms Amal Hamidallah, Director of "Bridging the Gulf"

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)

Европейска служба за външна дейност/Европска служба pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnost/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttre åtgärd (*)

Giuseppe Busini

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Ahmed Al Doseri, Ambassador, Bahrain embassy
 Faisal Trad, Ambassador, Saudi Arabia embassy
 Hanan Al Wareeth, Yemen embassy
 Marlene Darwiche, GCC Delegation
 Kifah Al Lawati, Oman embassy
 Khalid Fila, Oman embassy
 Najah Rashid, Bahrain embassy
 Abeer Alduajj, Kuwait embassy
 Lateef Alyoushaa, UAE embassy
 Jasim Alabdouli, UAE embassy
 Thamer Al Gosaibi, Saudi Arabia embassy
 Mohamed Charfi, Saudi Arabia embassy
 Laetitia Ruiz, Human Rights Watch

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	Mauro Belardinelli
S&D	Klemens Wieringer, Jörgen Siil
ALDE	Itziar Munoa Salaverria
ECR	
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Çeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generalneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Marcin Gasiuk, Elyes Ghanmi
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriistö/Utskottssekretariatet	
Rok Kozelj	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asyistent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
Nicole Devos	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/
Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/
Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/
Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/
Memburu/Lid/Członek/Membro/Memburu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/
Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funçionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman